PARTICIPATION AU RÉSEAU GENEVOIS ET ROMAND (NON-EXHAUSTIF)

Bureau de l'intégration
AOMAS (mesures cantonales pour les chômeurs)
Communauté pour la formation élémentaire des femmes (CIFEF)
Réseau femmes : plate-forme qui réunit les associations subventionnées par l'Etat (Canton et Ville)
Coordination asile
DIP : classes d'accueil, SCAI et informations externes
Centres femmes romands (asile et migration)
Service de la promotion pour l'égalité SPPE (Campagne de prévention et d'informations contre les mutilations génitales féminines)
Interventions auprès d'étudiants de la HEDS, HETS-IES, FPSE, Unige, Ecole d'éducatrices du jeune enfant
Camarada offre plusieurs places de stage pour ces mêmes institutions

Depuis 2006, les attestations de présences aux cours et ateliers (80 %) sont inscrites dans le livret FSEA.
L'offre de formation de Camarada est reconnue par le chèque annuel de formation CAF et les forfaits intégration CFI.
Depuis 2003, Camarada est certifié Eduqua.

EDUQUA

RÉSUMÉ DE NOS COMPTES

RECETTES 2008

Canton de Genève	290 000
Ville de Genève	51 250
Dpt de la petite enfance Ville GE (part. loyer)	20 000
Communes	42 580
Office des migrations (divers projets)	75 480
Fondations et personnes morales	34 850
Children Action	12 000
Dons personnels et paroisses	70 481
Participations femmes et recettes d'activités	94 683
Participations pour formations (CAF et mesures OCE)	257 938
Divers	26 746
TOTAL RECETTES ORDINAIRES	**976 008**
Dissolution fonds prévention MGF	80 176
Fondations, dons et recettes 25e anniversaire	60 550
TOTAL RECETTES EXTRAORDINAIRES	**140 726**

DÉPENSES 2008

Frais de personnel	677 801
Loyers	105 129
électricité, téléphone, informatique	4 331
frais de secrétariat et d'exploitation	14 036
Equipements, matériel et frais d'animation	93 621
Photocopies et frais d'envoi	21 066
Frais de direction, gestion et comptabilité	11 869
Formation continue et déplacements	10 143
Dépenses diverses	8 584
Attribution à réserves externes	14 774
Attribution à réserves internes	14 654
TOTAL DÉPENSES ORDINAIRES	**976 008**
Projet prévention MGF	80 176
Frais 25e	30 656
Attribution au fonds 25e	29 894
TOTAL DÉPENSES EXTRAORDINAIRES	**140 726**

— Les éducatrices de l'espace enfants sont mises à disposition par le Département de la petite enfance de la Ville de Genève
— Les dons en ressources bénévoles correspondent à environ 600 000 fr.

QUELQUES CHIFFRES

Accueil	environ 1 000
Inscriptions	environ 800
Usagères régulières	696
Espace-enfants	134 dont 89 réguliers
Soutien scolaire (7-9 ans)	40
Pays d'origine	86
Types de permis en %	
B, C et CH	73 %
N, F, L, DD	13 %
Autres*	14 %
*EU, permis diplomatiques, visa, étudiant, etc.	
Heures d'enseignements	
Français et alpha	environ 3 300
Ateliers	environ 2 000
Heures suivies	environ 60 000 !

camarada
centre d'accueil et de formation pour femmes migrantes
19, chemin de Villars
t 022 344 03 39
f 022 344 00 84
www.camarada.ch
CCP 12-14619-8

NOUS REMERCIONS POUR LEUR SOUTIEN AUX MANIFESTIONS DU 25e ANNIVERSAIRE

L'Organe genevois de répartition de la Loterie Romande
La Fondation Yves et Inez Oltramare

AINSI QUE CELLES ET CEUX QUI NOUS ONT PERMIS D'ANIMER CETTE FÊTE

Le Théâtre de la Comédie, Jean Mohr, Angélique Ionatos, le Service de la communication audiovisuelle de la HETS (SAVI) – Carla Tundo, et de nombreuses bénévoles
Nous remercions enfin la Fondation Wilsdorf et la Ville de Carouge qui nous ont apporté des appuis pour ouvrir et installer nos nouveaux locaux de formations dans la cité sarde.

NOUS REMERCIONS POUR LEUR SOUTIEN EN 2008

L'Office Fédéral des Migrations et la Commission Fédérale des Étrangers
L'Organisation Suisse d'Entraide aux Réfugiés (OSAR)
Le Canton de Genève et son Bureau de l'Intégration des Étrangers (BIE)
Les Communes : Ville de Genève, Carouge, Collonge-Bellerive, Meinier, Meyrin, Vernier
Les Paroisses : Carouge, Aïre-Lignon, Bernex, Servette, St-Marc, Eglise évangélique luthérienne, Holy Trinity Church
La FARGO (Fonds Caterpillar), Children Action, la Fondation des Réfugiés, American international Women's club, Fondation BNP-Paribas, L'Association des amis du Dr. Korczak
et plus de 200 donatrices et donateurs anonymes ou privés

REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE
AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE DE GENÈVE
Avec le soutien de la Loterie Romande
FONDATION HANS WILSDORF

camarada

centre d'accueil et de formation pour femmes migrantes

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008

2008 ANNÉE DE TRANSITIONS

Cette année 2008, l'Association Camarada a fêté ses 25 ans ! Les festivités ont permis à tout un chacun d'admirer les visages et les regards que l'artiste Jean Mohr a captés pour l'exposition photographique *Camarada, planète femmes* et d'entendre les témoignages émouvants de nos usagères dans le film de Carla Tundo *Vous avez dit intégration ?* De plus, nous avons eu le plaisir d'accueillir au mois de mai, à La Comédie de Genève, l'émouvant DUO de chanteuses Angélique Ionatos et Katerina Fotinaki. A ces différentes occasions, le chaleureux soutien du Bureau de l'Intégration des Etrangers (BIE), ainsi que de plusieurs de nos partenaires et membres de notre réseau nous ont confortés dans notre action.

L'année a également été marquée par la signature de notre contrat de prestations avec le Canton de Genève. Ce contrat nous donne le sentiment d'avoir pu faire reconnaître l'importance du travail que nous entreprenons avec les usagères, mais nous soumet aussi à de nouvelles contraintes administratives.

2008 a aussi été une année de croissance. En effet, nous avons ouvert un second lieu à Carouge pour y développer notre module ici-formation et d'autres activités liées à l'insertion dans le monde professionnel. C'est avec l'appui de la Ville de Carouge et d'autres partenaires que nous avons pu mener à bien ce projet, équiper les locaux et y organiser en soirée des cours de français mixtes.

L'enthousiasme et l'engagement de l'équipe et du Conseil, la fidélité des donatrices et des donateurs, la confiance renouvelée de nos partenaires sont autant de signes qui nous encouragent à continuer de faire face aux multiples défis pour tenter de répondre au mieux aux besoins de nos usagères. Ces dernières, parfois accompagnées de leurs enfants en bas âge, reçoivent à Camarada un soutien pour trouver leur place dans leur nouvel environnement. Pour elles, Camarada est plus qu'une école ! Dans ce lieu sécurisant, où elles se sentent accueillies, elles créent des liens et acquièrent de nouvelles connaissances et compétences de base qui leur permettent de mieux mobiliser leurs ressources, de faciliter la vie de leur famille au quotidien et de faire de nouveaux projets pour leur avenir.

MERCI À TOUTES ET À TOUS POUR CES MARQUES DE SOUTIEN À NOTRE ACTION

Ce bref rapport vous donne l'essentiel des informations sur l'année écoulée.
Pour des renseignements plus détaillés, nous vous incitons à consulter notre site www.camarada.ch

Maurice Gardiol, président
Janine Moser, directrice

ICI-FORMATION

Ce programme d'insertion professionnelle reconnu par l'Office Cantonal de l'Emploi permet aux femmes peu ou pas qualifiées et dont le niveau de français oral et/ou écrit est faible, de se préparer à la prise d'un emploi, en particulier dans l'économie domestique. Il offre une première formation qui sert de tremplin vers d'autres activités ou qualifications. Chaque année, 3 sessions de 12 semaines sont organisées pour 12 à 15 participantes. Des stages en entreprise en relation avec leurs compétences et leur projet professionnel sont proposés en fin de formation ainsi qu'un suivi dans la recherche d'emploi.

Face à l'augmentation du chômage et face aux exigences de plus en plus fortes des employeurs, particulièrement ceux des secteurs visés par notre public, nous avions décidé, en 2007, de donner des moyens supplémentaires au programme ici-formation. Cet objectif s'est concrétisé en août 2008 grâce à la Commune de Carouge qui nous a accueillis sur son sol en mettant gracieusement à notre disposition des locaux dans les Tours-de-Carouge. L'inauguration de ces locaux a eu lieu en novembre, en présence de Mme la Maire Jeannine de Haller dont le discours sensible et chaleureux a été fortement applaudi. Le somptueux buffet préparé par les participantes a également remporté un franc succès et nous remercions toutes celles et ceux qui sont venus partager cet événement.

Ce nouvel espace nous a ainsi permis de réadapter cette formation en intensifiant les ateliers pratiques sur les après-midi et en en proposant de nouveaux: spécificité du travail ménager auprès de personnes âgées et initiation à la recherche d'emploi sur Internet. Le partenariat existant avec l'APAJ (Association Pour les Appartements de Jour) pour la mise en pratique des cours de nettoyage a été consolidé et de nouvelles collaborations ont été instaurées pour le placement des femmes en emploi, particulièrement avec le Guichet de l'Economie Domestique.

Enfin, pour les femmes qui ne trouvent pas de solution de garde pour leurs enfants et qui veulent suivre la formation, la Commune de Carouge subventionne quelques places en crèche ainsi que des mamans de jour de son réseau, selon les disponibilités du moment.

Cette année, 34 participantes ont suivi ici-formation et 21 stages ont été organisés dans les secteurs suivants: nettoyage, lingerie, hôtellerie-restauration, couture, soins, petite enfance, vente, animation et administration.

Pour 2009, ici-formation a l'ambition d'obtenir l'autorisation de décerner aux participantes l'«Attestation cantonale d'employée à domicile» qui est en train d'être mise sur pied par l'OFPC. Des cours de cuisine vont ainsi être organisés pour compléter cette formation professionnelle de base. De manière plus générale, nous avons décidé que les locaux de Carouge seront dévolus à la spécificité de l'insertion professionnelle et que ce lieu s'ouvrira également au suivi individuel de jeunes en rupture scolaire et professionnelle, dont les mères fréquentent Camarada. De même, des cours du soir de «français et vie professionnelle» seront proposés dès la rentrée 2009 à un public mixte résidant sur Carouge.

«A vous qui allez vivre cette aventure exigeante et enrichissante, je souhaite d'abord du courage, car il en faut pour entamer une formation, surtout lorsque les conditions de la vie ne sont pas faciles. Mais je vous souhaite aussi beaucoup de plaisir, car il y a indéniablement chez Camarada du plaisir à se retrouver ensemble, du plaisir à partager, à s'épauler, à s'encourager, à voir les progrès des unes et des autres. Je vous souhaite enfin plein succès dans votre entreprise.

Nous savons en effet, toutes et tous, combien le fait de pouvoir trouver un travail est une nécessité pour vivre dignement. ici-formation sera, je l'espère, une étape pour la plupart d'entre vous, vous permettant ensuite d'accéder progressivement à d'autres formations qualifiantes. (...) »

Jeannine de Haller
26 novembre 2008

AU 31.12.2008

16 participantes ont trouvé un emploi
Sans nouvelles de 4 participantes
Suivies par nous: 5
Ne cherchent pas de travail: 8
Référée à une autre mesure: 1

COURS DE FRANÇAIS ET D'ALPHABÉTISATION

Différents niveaux de cours – de 3 à 6 heures par semaine – permettent aux femmes d'acquérir progressivement les rudiments de la langue française et de s'exercer à l'utiliser dans leur quotidien tant à l'oral qu'à l'écrit. Les besoins concernant l'apprentissage de la lecture et du passage à l'écrit pour les femmes analphabètes, voire illettrées, sont constants et répondent aux besoins spécifiques des femmes installées dans notre pays depuis 5, 10 ou 20 ans, et qui ont déjà des compétences orales suffisantes pour leur vie quotidienne. Initiation aux calculs de base et didacticiel informatisé complètent notre offre. Un module AQB (Acquisition de Qualifications de Base) intensif (30% à 50%): parler, lire, écrire et calculer est proposé aux candidates de l'OCE. Des cours de français sont aussi proposés au Lignon (financés par la commune de Vernier) et à Carouge (soutenus par la Fondation des Réfugiés).

ATELIERS D'INSERTION SOCIALE

Complémentaires aux cours de français, les ateliers permettent à nos usagères, par le biais d'activités pratiques et physiques, d'acquérir des compétences langagières de façon plus informelle (bain de langue et conversation) ainsi que des savoir-faire spécifiques qui renforcent l'estime de soi, tissent des liens sociaux et favorisent l'ouverture sur l'extérieur.

Couture: débutantes, intermédiaires et avancées
Cuisine: cours et table d'hôtes les mardis midi
Informatique: (2 niveaux) et dictée en couleurs
Calcul pour analphabètes
Natation à la piscine de Varembé
Gymnastique (en collaboration avec l'Ecole de physiothérapie)
Initiation au vélo (en collaboration avec Genève Roule)
Français oral: parler-écouter, santé, vie quotidienne et intégration

PRÉVENTION ET PROMOTION DE LA SANTÉ

6 à 8 interventions «externes» par année permettent d'offrir à l'ensemble des usagères une information sur différents thèmes: santé, gestion des déchets, eau, école... Une infirmière de santé publique assure une permanence: entretiens individuels, suivis d'orientation et/ou accompagnement dans le réseau sanitaire genevois. Un atelier santé, hebdomadaire, est animé par une infirmière en santé communautaire.

SOUTIEN SCOLAIRE DE 1P À 3P

Un travail en petit groupe est proposé aux enfants scolarisés des usagères pour les soutenir dans leur apprentissage de la lecture. Leurs mères sont souvent non francophones ou analphabètes. En 2008, 40 enfants ont participé à ce projet soutenu par Children Action.

ESPACE ENFANTS (0 À 4 ANS)

L'espace-enfants offre la possibilité aux mères de participer aux activités du centre. C'est un lieu où l'aspect relationnel est primordial et qui a pour objectifs de permettre aux enfants et à leurs mères de vivre une première séparation en douceur, d'offrir aux enfants un lieu de socialisation, des activités structurées et ludiques, ainsi que l'apprentissage du français qui pourra faciliter leur scolarisation.

ATELIER DE SÉRIGRAPHIE ET PAPETERIE ARTISANALES

La formation s'adresse à 5 participantes par session d'une durée de 16 semaines (2 sessions par année). Les objectifs sont de leur permettre d'acquérir de nouvelles compétences pré professionnelles et de favoriser leur insertion sur le marché du travail: utilisation des machines de l'atelier, qualité du travail, notion de rentabilité, etc. Cette formation leur permet également d'avoir des notions suffisantes pour poursuivre leur parcours hors Camarada, dans des lieux de formations plus intensifs (à l'Ifage en horlogerie, par ex.).
La production depuis septembre 2007, Camarada engage 2 à 3 anciennes participantes afin d'assurer la production des articles destinés aux ventes et aux commandes. Elles sont engagées en CDD, permettant ainsi à d'autres femmes ayant suivi la formation de bénéficier à leur tout d'un contrat de travail.

ACCUEIL ET INSCRIPTIONS

C'est un secteur-clé: en plus des réinscriptions des usagères ayant déjà fréquenté le centre et des nouvelles inscriptions sur l'année, ce secteur réoriente plus de 300 femmes vers d'autres lieux de formation à Genève à cause du manque de place à l'espace-enfants, et/ou dans les cours et ateliers ou d'une demande ne correspondant pas au public cible. Camarada accueille également environ 150 visiteurs et une centaine d'étudiants d'horizons divers.

AUTRES ACTIVITÉS OCCASIONNELLES

Visites de bibliothèques, écoles, musées et divers lieux associatifs
Cinémas, théâtres et concerts
Fin d'année: petit-déjeuner aux Bains des Pâquis
Fête d'été et portes ouvertes à Camarada
Sorties en ville, visites de quartiers

STANDS DE VENTE

Une dizaine de stands ont été tenus dans plusieurs fêtes et manifestations dans le but de faire connaître Camarada mais aussi de vendre la production de l'atelier de sérigraphie et papeterie artisanales.

L'ÉQUIPE DE CAMARADA

12 personnes salariées à temps partiel (environ 6 postes)
6 personnes à temps partiel, rémunérées par d'autres services (correspondant à environ 3 postes):
· Délégations petite enfance de la Ville de Genève
· RMCAS, etc.
· la Commune de Vernier
35 bénévoles et stagiaires (correspond à environ 7 postes)

CONSEIL

Maurice Gardiol président
Rachel Babecoff , vice-présidente
Caroline Dunst, trésorière
Pierre-Alain Champod, Christian Deguilhen, Claire-Lise Dreifuss, Marie-Hélène Giroud, Christiane Perregaux, Jean-Charles Rielle, Suzanne Vetterli, Paul Weber

ANIMATRICES ET FORMATRICES SALARIÉES

Janine Moser, directrice, Carole Breukel, Ann Boulens, Nevine Attia Macchi, Catherine Blanc Gilli, Céline Golaz, Jacqueline Kovac, Marlise Ravessoud, Maria Casares, Lia Argyris, Bijoux Monte Hevia, Patricia Tondreau, Martine Fedrizzi, Faduma Sheck

ÉQUIPE ÉDUCATIVE DE L'ESPACE-ENFANTS

Mayte Sanchez, Estelle Michiels, Paula Mota Chuquer

Nous remercions toutes les bénévoles, stagiaires et intervenants ponctuels ainsi que toutes les personnes qui de près ou de loin ont collaboré, nous ont soutenues et se sont intéressées aux activités de Camarada